

IT Descrizione

Trasmittitore quarzato. Il segnale radio è composto da un codice (da impostare ①) e da un canale di trasmissione CH preimpostato per ogni tasto (vedi Tab. 1). Questo significa che i trasmettitori, con un solo codice, danno origine a 2/4 segnali diversi, per comandare separatamente fino a 2/4 dispositivi diversi (per esempio cancello, basculante, luci giardino e allarme).

Procedura di codifica

- ① scegliere e scrivere il proprio codice (ON/OFF) nell'apposita griglia da conservare (può servire per future aggiunte di trasmettitori senza ripetere la memorizzazione sul ricevitore)
- ② mettere il dip 6 (302A) o 2 (304A) in ON
- ③ memorizzare il codice sul trasmettitore premendo in sequenza i tasti P1 (per OFF) o P2 (per ON); alla fine un doppio suono confermerà l'avvenuta registrazione
- ④ riportare il dip 6 o 2 in OFF

Con Top-302A, la prima codifica deve essere effettuata mantenendo i dip in posizione di default. Per eventuali impostazioni su canali diversi, spostare successivamente i dipo dei canali senza ripetere la codifica ③, vedi fig. A.

La durata della batteria fornita dipende anche dal tempo di stoccaggio trascorso. Quindi se la distanza di attivazione dell'automazione diminuisce sensibilmente, sostituirla. ⚠ Sostituire solo con batterie uguali o equivalenti. ⚠ Tenere le batterie lontane dalla portata dei bambini. Se ingerite contattare immediatamente un medico.

Dichiarazione CE - DDC RA T001: Came Cancelli Automatici S.p.A. dichiara che questo dispositivo è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/95/CE.

EN Description

Quartz crystal transmitter. The radio signal consists of a code (which needs to be set ①) and of a pre-set CH transmission channel for each key (see Tab. 1). This means that the transmitters, through one code, originate two/four different signals, to separately command up to between 2/4 devices (e.g. gate, garage door, garden lights and alarm).

Encoding procedure

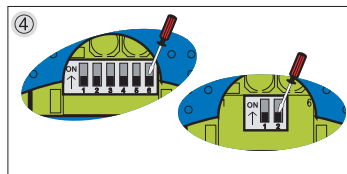
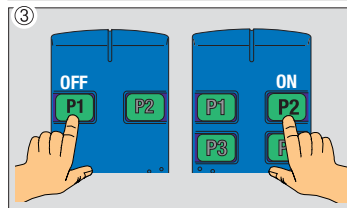
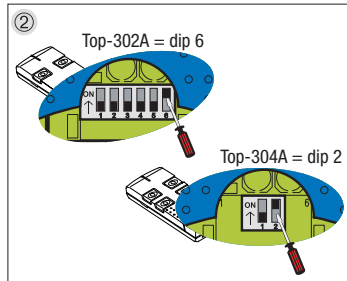
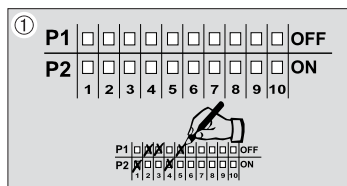
- ① select and write down your (ON/OFF) code in the grid which you shall stow away (you may need it in the future to add transmitters without having to memorise it on the transmitter again)
- ② place either dip switch 6 (302A) or dip switch 2 (304A) to ON
- ③ memorise the code in the transmitter by pressing the following key sequence P1 (for OFF) or P2 (for ON); once complete a double tone will confirm the successful memorisation.
- ④ riportare il dip 6 o 2 in OFF

With Top-302A, the first encoding must be made while the dip switches are in the default position. When setting on different channels, set the channel dip-switches later without having to repeat encoding ③, see fig. A.

The duration of the supplied battery depends on its shelf life. So, if the distance to activate the operator decreases, replace it. ⚠ Replace only with the same or equivalent batteries. ⚠ Keep the batteries away from children. If swallowed, contact a physician immediately.

Dichiarazione CE - DDC RA T001: Came Cancelli Automatici S.p.A. declares that this device complies with the essential requirements and other relevant provisions established in Directive 1999/5/EC.

Top-302A / Top-304A



Tab. 1

Top-302A	P1 = CH1 P2 = CH2	Top-304A	P1 = CH1 P2 = CH2 P3 = CH3 P4 = CH4
----------	----------------------	----------	--

30.900 MHz



-20°C / 55°C

56 g

15 / 45 / 92



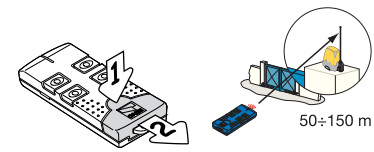
documentazione tecnica
119RU13
rev. 1 - 10/2013



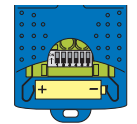
Fig. A
Top-302A

default
P1=CH1 ON
P2=CH2 ON

<input type="checkbox"/>	ON	↑	1	2	3	4	5	6	P1=CH1 P2=CH3
<input type="checkbox"/>	ON	↑	1	2	3	4	5	6	P1=CH1 P2=CH4
<input type="checkbox"/>	ON	↑	1	2	3	4	5	6	P1=CH3 P2=CH2
<input type="checkbox"/>	ON	↑	1	2	3	4	5	6	P1=CH3 P2=CH4



12 V DC
Alkaline 23A



FR Description

Transmetteur à quartz. Le signal radio est composé d'un code (à configurer ①) et d'un canal de transmission CH prédéfini pour chaque touche (voir Tab. 1).

Cela signifie que les transmetteurs, avec un seul code, peuvent produire de deux à quatre signaux différents, pour commander séparément jusqu'à 2/4 dispositifs (par exemple portail, porte de garage, éclairage de jardin et alarmes).

Procédure de décodage

- ① choisissez et écrivez votre code (ON/OFF) dans la grille prédisposée à conserver (elle peut servir pour ajouter d'autres transmetteurs sans répéter la mise en mémoire sur le récepteur).
- ② placez le dip 6 (302A) ou 2 (304A) sur ON
- ③ mettez en mémoire le code sur le transmetteur en appuyant en séquence les touches P1 (pour OFF) ou P2 (pour ON) ; l'enregistrement sera confirmé par un double son.
- ④ placez de nouveau le dip 6 ou 2 sur OFF

Avec Top-302A, le premier décodage doit être effectué en gardant les dip dans la position de défaut. Pour des configurations sur des canaux différents, déplacez successivement les dip des canaux sans répéter le décodage ③, voir dessin A.

La durée de la batterie fournie dépend également de la période de stockage. Si la distance d'activation de l'automatisme diminue sensiblement, remplacer la batterie. ⚠ N'effectuer le remplacement qu'avec des batteries identiques ou équivalentes. ⚠ Conserver les batteries hors de la portée des enfants. En cas d'ingestion, consulter immédiatement un médecin.

Déclaration CE – DDC RA T001 : Came Cancelli Automatici S.p.A. déclare que ce dispositif est conforme aux exigences essentielles et aux dispositions pertinentes établies par la directive 1999/5/CE.

DE Beschreibung

Quarzfunksender. Das Funksignal besteht aus einem Kode (einzustellen siehe Punkt ①) und einem für jeden Taster festgelegten Funksendekanal CH (siehe Tab. 1).

Das heißt, dass ein Funksender mit nur einem Kode zwei/vier verschiedene Signale geben, um bis zu 2/4 Vorrichtungen getrennt zu steuern (z.B. Tor, Garagentor, Gartenbeleuchtung und Alarmanlage).

Vorgehensweise bei der Codierung

- ① den persönlichen Kode (ON/OFF) auswählen und in das dafür vorgesehene Feld eintragen (bitte aufbewahren, denn bei zukünftigem Hinzufügen von Funksendern kann so die Speicherung auf dem Funkempfänger vermieden werden)
- ② Dip 6 (302A) oder 2 (304A) auf ON stellen
- ③ den Kode im Funksender durch Druck auf die Taster P1 (OFF) oder P2 (ON) einspeichern; nach diesem Vorgang bestätigt ein zweifacher Ton die erfolgte Speicherung
- ④ Dip 6 oder 2 wieder auf OFF stellen

Bei Top-302A müssen während der ersten Kodifizierung die Dips in Defaultstellung sein. Bei etwaiger Einstellung auf andere Kanäle die Dips der Kanäle, ohne Kodifizierschritt ③ zu wiederholen, verstellen (siehe Fig. A).

Die Lebensdauer der Batterie hängt auch von der Lagerdauer ab. Sollte sich die Aktivierungsdistanz des Antriebs wesentlich verringern, Batterie ersetzen. ⚠ Nur mit gleichen oder gleichwertigen Batterien ersetzen. ⚠ Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Bei Verschlucken sofort einen Arzt aufsuchen.

Erklärung CE – DDC RA T001: Die Came Cancelli Automatici S.p.A. bestätigt, dass dieses Gerät den grundlegenden Anforderungen und entsprechenden Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG entspricht.

ES Descripción

Transmisor de cuarzo. La señal radio está compuesta por un código (programar ①) y por un canal de transmisión CH predefinido para cada tecla (véase Tab. 1).

Esto significa que los transmisores, con un solo código, originan dos/cuatro señales diferentes, para mandar separadamente hasta 2/4 dispositivos (por ejemplo cancela, puerta de garaje, luces del jardín y alarma).

Procedimiento de codificación

- ① elegir y escribir el propio código (ON/OFF) en la relativa plantilla que se debe conservar (podría servir para futuros agregados de transmisores sin tener que repetir la memorización en el receptor)
- ② poner el dip 6 (302A) o 2 (304A) en ON
- ③ memorizar el código en el transmisor apretando en forma secuencial las teclas P1 (para OFF) o P2 (para ON); un doble sonido al final, confirmará que la registración se ha efectuado
- ④ volver a llevar el dip 6 o 2 a la posición OFF

Con Top-302A, la primera codificación debe efectuarse manteniendo los dip en la posición de default (por defecto). Para eventuales programaciones en canales diferentes, desplazar sucesivamente los dip de los canales sin repetir la codificación ③, véase fig. A.

La duración de la batería suministrada depende también del tiempo de almacenamiento transcurrido. Por lo tanto, si la distancia de activación de la automatización disminuye, sustituirla. ⚠ Sustituir sólo por baterías iguales o equivalentes. ⚠ Mantener las baterías alejadas del alcance de los niños. Si fuesen ingeridas, contactar inmediatamente a un médico.

Déclaration CE – DDC RA T001: Came Cancelli Automatici S.p.A. dichiara que este dispositivo cumple con los requisitos esenciales y con las demás disposiciones pertinentes establecidas por la directiva 1999/5/CE.

NL Beschrijving

Kwartszender. Het radiosignaal bestaat uit een code (① invoeren) en een zendkanaal CH dat al is toegewezen aan elke toets (zie Tab. 1).

Dit betekent dat de zenders met één code twee/vier verschillende signalen sturen om afzonderlijk tot 2/4 mechanismen te besturen (bijvoorbeeld het hek, de garagepoort, de tuinlampen en een alarmsysteem).

Coderingprocedure

- ① bepaal en schrijf een code (ON/OFF) in het rooster dat u bewaart (u kunt het nodig hebben als u zenders wil toevoegen zonder opnieuw de ontvanger te programmeren)
- ② zet dip 6 (302A) of 2 (304A) op ON
- ③ sla de code op in de zender: druk achtereenvolgens op de toetsen P1 (voor OFF) of P2 (voor ON); u hoort een dubbel signaal dat betekent dat de code is opgeslagen
- ④ zet dip 6 of 2 op OFF

Voor de Top-302A, dient de eerste code te worden geprogrammeerd met de dips in hun defaultstanden. Om eventuele andere kanalen in te stellen, verplaatst u achtereenvolgens de kanaaldips zonder de coderingprocedure ③, te herhalen, zie afb. A.

De opslagtijd bepaalt ook de levensduur van de batterij. Als de afstand die nodig is om de automatisering te bedienen aanzienlijk korter wordt, vervangt u de batterij. ⚠ Vervang alleen door dezelfde of gelijkwaardige batterijen. ⚠ Uit het bereik van kinderen houden. In geval van inslikken onmiddellijk een arts raadplegen.

Verklaring CE – DDC RA T001: Came Cancelli Automatici S.p.A. verklaart dat dit apparaat voldoet aan de essentiële vereisten en andere terzake doende voorschriften van de richtlijn 1999/5/EG.